

## Bundesversammlung

---

Die ausserordentliche Session ist Freitag, den 31. Januar 1958, geschlossen worden. Die Übersicht der Verhandlungsgegenstände wird demnächst dem Bundesblatt beigegeben.

Die Frühjahrssession wird Montag, den 3. März 1958, beginnen.

3674

## Bekanntmachungen von Departementen und andern Verwaltungsstellen des Bundes

---

### Änderungen im diplomatischen Korps vom 15. bis 28. Januar 1958

**Polen.** S. Exz. Herr Stanislaw Trojanowski, ausserordentlicher Gesandter und bevollmächtigter Minister, hat die Schweiz verlassen.

Herr Stanislaw Rogulski, Legationsrat, amtiert als interimistischer Geschäftsträger.

**Thailand.** Oberst Sanitra Thongbhoubesra, Militär- und Luftattaché, hat seinen Posten angetreten mit Residenz in Paris.

3674

---

## Kreisschreiben

des

### Eidgenössischen Politischen Departements an die Kantons- regierungen betreffend die Anrichtung von Beiträgen an schweizerische Hilfsvereine und Heime sowie an inter- nationale Asyle und Spitäler im Auslande für das Jahr 1957

(Vom 31. Dezember 1957)

---

Herr Präsident!

Hochgeehrte Herren!

Wie alle Jahre beehren wir uns, Ihnen nachstehend Bericht zu erstatten über die Tätigkeit schweizerischer Hilfsvereine, Heime sowie Asyle und Spitäler im Ausland zugunsten hilfsbedürftiger Landsleute, wie auch über die an diese Werke zugesprochenen Beiträge des Bundes und der Kantone.

Es standen uns folgende Kredite zur Verfügung:

	1956 Franken	1957 Franken
von seiten des Bundes . . . . .	45 000	45 000
von seiten der Kantone . . . . .	36 900	37 500
Total	<u>81 300</u>	<u>82 500</u>

Aus diesen Krediten wurden ausgerichtet:

	1956 Franken	1957 Franken
an schweizerische Hilfsvereine . . . . .	55 350	54 250
an Schweizer Heime . . . . .	14 000	16 500
an internationale Asyle und Spitäler . . . .	11 950	11 750
Total	<u>81 300</u>	<u>82 500</u>

Im Vergleich zum Vorjahr ergibt dieser Bericht keine wesentlichen finanziellen Veränderungen. Seit dem Jahre 1955 haben sechs Kantone in erfreulicher Weise ihren Beitrag erhöht. Zwei weitere sehen für 1958 eine verbesserte Zuwendung vor. Es wäre erfreulich, wenn die andern Kantone diesen Beispielen folgen könnten. Nach wie vor ist die Leistung des Bundes höher als diejenige aller Kantone zusammen.

Für die uns im Berichtsjahre gewährten Kantonsbeiträge sprechen wir Ihnen unseren besten Dank aus. Gerne hoffen wir, auch im neuen Jahre auf Ihr Wohlwollen und ihre unentbehrliche Mitwirkung an unserer gemeinsamen Unterstützungstätigkeit zählen zu dürfen.

Genehmigen Sie, Herr Präsident, hochgeehrte Herren, die Versicherung unserer ausgezeichneten Hochachtung.

Bern, den 31. Dezember 1957.

*Eidgenössisches Politisches Departement:*

**Max Petitpierre**

*Beiträge der Kantone zugunsten schweizerischer Hilfsvereine, Heime  
sowie internationaler Asyle und Spitäler im Auslande*

	1956	1957
	Fr.	Fr.
Zürich . . . . .	6 900	8 000
Bern . . . . .	7 000	7 000
Luzern . . . . .	700	700
Uri . . . . .	250	250
Schwyz . . . . .	500	500
Obwalden . . . . .	250	250
Nidwalden . . . . .	200	300
Glarus . . . . .	800	800
Zug . . . . .	250	250
Freiburg . . . . .	600	600
Solothurn . . . . .	1 000	1 000
Basel-Stadt . . . . .	2 000	2 000
Basel-Land . . . . .	1 000	1 000
Schaffhausen . . . . .	700	700
Appenzell A.-Rh. . . . .	700	700
Appenzell I.-Rh. . . . .	150	150
St. Gallen . . . . .	2 500	2 500
Graubünden . . . . .	1 000	1 000
Aargau . . . . .	2 500	2 500
Thurgau . . . . .	1 200	1 200
Tessin . . . . .	1 500	1 500
Waadt . . . . .	1 500	1 500
Wallis . . . . .	600	600
Neuenburg . . . . .	1 000	1 000
Genf . . . . .	1 500	1 500
	<hr/>	<hr/>
Total	36 300	37 500
	<hr/>	<hr/>

*Angaben über die schweizerischen Hilfsvereine gemäss den von ihnen eingesandten Abrechnungen*

	Berichtsjahre	
	1956	1957
Gesamtzahl der Vereine, die Abrechnungen eingesandt haben. . . . .	136	141
Anzahl der Vereine, die auf einen Beitrag verzichtet haben . . . . .	82	82
Anzahl der Vereine, von denen keine Abrechnung erhältlich war . . . . .	17	8
Anzahl der auf Grund ihrer Abrechnungen subventionierten Vereine .	59	59
Total der diesen Vereinen gewährten Bundes- und Kantonssubventionen	55 350 Franken	54 250 Franken

*Angaben über die Schweizer Heime gemäss den von ihnen eingesandten Abrechnungen.*

	Berichtsjahre	
	1956	1957
Gesamtzahl dieser Institutionen . . .	10	10
Anzahl der subventionierten Heime .	5	6
Gewährte Bundes- und Kantonssubventionen . . . . .	14 000 Franken	16 500 Franken

*Angaben über die internationalen Asyle und Spitäler gemäss den von ihnen eingesandten Abrechnungen.*

	Berichtsjahre	
	1956	1957
Anzahl dieser Werke. . . . .	16	16
Anzahl der subventionierten Werke .	16	14
Gewährte Bundes- und Kantonssubventionen . . . . .	10 950 Franken	11 750 Franken

**Nach Ländern geordnete Übersicht der schweizerischen  
Hilfsvereine und Heime im Auslande**

Länder	Imma- trikulierte Schweizer 1)	Zahl der Hilfs- werke	Gewährte Unterstützungen		1957 gewährte Bundes- und Kantons- beiträge
			Währung	Beträge	
<b>I. Europa</b>					Fr.
Belgien (Europa) . . . . .	4 191	4	belg. Fr.	111 499	3 000
Dänemark . . . . .	572	1	Kr.	1 658	—
Deutschland (West) . . . . .	17 947	25	DM.	44 896	11 450
Finnland . . . . .	306	1	fin.Mk.	12 005	300
Frankreich (Europa) . . . . .	49 966	33	fFr.	12 362 421	27 500
Frankreich (Afrika) . . . . .	3 530	6	fFr.	1 183 617	900
Griechenland . . . . .	241	1	sFr.	1 462	—
Grossbritannien					
(Europa) . . . . .	8 634	6	£	6 383	8 200
(Afrika) . . . . .	1 426	2	E. A. shs.	4 460	1 200
(Asien) . . . . .	166	1	S. \$	55	—
Italien . . . . .	13 097	8	Lire	7 835 637	7 100
Jugoslawien . . . . .	93	2	Dinars	66 886	600
Luxemburg . . . . .	258	1	lux. Fr.	3 271	100
Niederlande . . . . .	1 536	1	holl. Fl.	2 941	—
Österreich . . . . .	3 093	3	S.	36 681	4 800
Portugal (Europa) . . . . .	348	2	Esc.	25 547	—
Portugal (Afrika) . . . . .	144	1	—	—	—
Schweden . . . . .	1 700	1	Kr.	4 911	—
Spanien . . . . .	2 998	6	Ptas.	63 094	—
<b>II. Amerika</b>					
Kanada . . . . .	7 938	2	—	—	—
Vereinigte Staaten von Nordamerika . . . . .	11 555	12	USA \$	11 226	—
Übertrag	129 739	119			65 150

1) Laut Statistik auf Ende Dezember 1956.

Länder	Immatriculierte Schweizer <sup>1)</sup>	Zahl der Hilfswerke	Gewährte Unterstützungen		1957 gewährte Bundes- und Kantonsbeiträge
			Währung	Beträge	
					Fr.
Übertrag	129 739	119			65 150
Kuba . . . . .	99	1	cup. \$	25	—
Mexiko . . . . .	613	1	mex. \$	11 392	—
Salvador . . . . .	110	1	—	—	—
Argentinien . . . . .	6 169	4	arg. Pesos	189 064	1 000
Bolivien . . . . .	150	1	Bolivianos	1 240 260	500
Brasilien . . . . .	4 735	6	Cruz.	747 936	400
Chile . . . . .	1 046	4	chil. Pesos	2 950 379	2000
Kolumbien . . . . .	891	2	kol. Pesos	4 050	—
Peru . . . . .	937	1	—	—	—
Uruguay . . . . .	513	1	ur. Pesos	822	500
Venezuela . . . . .	1 120	1	Bolivares	800	—
<b>III. Asien</b>					
Ceylon . . . . .	79	1	—	—	—
Indien . . . . .	754	2	Rupien	18 155	—
Indonesien . . . . .	291	1	—	—	—
Irak . . . . .	50	1	—	—	—
Iran . . . . .	170	1	Rials	18 701	—
Philippinen . . . . .	335	1	—	—	—
<b>IV. Afrika</b>					
Ägypten . . . . .	1 086	2	äg. £	3 141	—
Südafrikanische Union .	1 722	2	südafr. £	73.—	—
Tanger . . . . .	173	1	fFr.	100 564	—
<b>V. Australien</b>					
Neuseeland . . . . .	1 904	1	austr. £	50.—	—
	529	1	—	—	—
<b>VI. Diverse . . . . .</b>					
	210	3	—	—	1 200
Total	153 425	159	—	—	70 750

<sup>1)</sup> Laut Statistik auf Ende Dezember 1956.

## Verzeichnis der Auswanderungs- und Passageagenturen und ihrer Unteragenten

(gemäss Vorschriften des Bundesgesetzes vom 22. März 1888)

**Stand: 1. Januar 1958**

---

## Liste des agences d'émigration et de passage et de leurs sous-agents

(conformément aux prescriptions de la loi fédérale du 22 mars 1888)

**Etat au 1<sup>er</sup> janvier 1958**

---

## Prospetto delle agenzie di emigrazione e di passaggio e dei loro sottagenti

(in conformità della legge federale del 22 marzo 1888)

**Stato al 1<sup>o</sup> gennaio 1958**

---

**1. Reisebüro R. Kündig AG. in Zürich**  
**Agence de voyages R. Kündig S.A., Zurich**  
Bahnhofstrasse 80

Patentinhaber: Richard Kündig und  
Richard Albert Kündig

### *Unteragenten:*

MeierWerner	}	(Hauptbureau)	Zürich
Kyncl Hans			
Altorfer Otto			
Hug Willy		(Bank in Burgdorf), Schmiedengasse	Burgdorf
Eicher Franz		(Schweiz. Bankgesellschaft)	Interlaken
Rippstein Emil		(Reisebureau Rottal AG.), Alpenstr. 6	Luzern
Gisler-Gisler Karl		(Versicherungsagentur «im Höfli»)	Altdorf
Biser Karl		(Vertreter und Coiffeur), Herrengasse	Schwyz
Birchler Basilius		(Verkehrsbureau)	Einsiedeln
Schumacher Leonz		(Versicherungen)	Wangs (St.G.)
Schweighauser Richard		(Ernst Grieder AG., Intern. Transp.)	Kreuzlingen

**2. Déménagements et voyages Natural, Le Coultre S.A., à Genève**  
24, Grand Quai

Titulaire de la patente: Charles-Emile Le Coultre

*Sous-agents:*

Obermann Alfred E.	} (bureau principal)	Genève
Grin Marcel		
Favre Jean		
Allamand Pierre	(succursale)	Montreux

**3. Josef Baumeler in Luzern**

Alpenstrasse 7

Patentinhaber: Josef Baumeler

**4. Reisebureau A. Kuoni Aktiengesellschaft in Zürich**

**Voyages A. Kuoni Société Anonyme, à Zurich**

Bahnhofplatz 7

Patentinhaber: Paul Heinrich Hugentobler  
und Alb. Otto Huber

*Unteragenten – Sous-agents – Sottagenti:*

Nanz Paul	} (Hauptbureau)	Zürich
Bolli Jakob		
Egli Hans-Rudolf		
Lämmli Herbert		
Möhr Christian	(Filiale Bellevueplatz)	Zürich
Tondeur Michel	(Bellevue-Reisen AG.)	
Altorfer Willi	(Reisebureau und Versicherungen), Bankstrasse 2	Winterthur
Robbiani Pietro	(A. Kuoni AG.), Bärenplatz 4	Bern
Petermann-Wunderli, Frau, A.-M.(A.Kuoni AG.)	Schwanenplatz 8	Luzern
Wiget Franz	(Liegenschaftsbureau und Restaurant «Wiget»)	Brunnen
Faessler Werner	(Pavoni, Aubert & Cie., S.A.), 98, place de la Gare	Fribourg
von Sury Viktor	(Geschäfts- und Reisebureau), Marktgasse 47	Solothurn
Kneubühler Josef	} (A. Kuoni AG.), Gerbergasse 26	Basel
Waldmeyer Karl		
Hohl August	(Zigarrengeschäft, Vertretungen), Poststrasse 16	St. Gallen
Bührer Martin	(Reisebureau Bührer), Zürcherstr.120	Frauenfeld



Widmer, Frl. Hanna	(Reisebureau W. Krummenacher), Kasinostrasse	Aarau
Buchser Paul Piraud Louis	} (A. Kuoni S.A.), 1, pl. St-François	Lausanne
Chetelat Marcel		(Agence de voyages Engel), Grand'Rue 2
Froesch Aldo	(A. Kuoni S.A.), Stazione	Locarno
Albek Werner	(Ufficio viaggi «Globus»), via Nassa 25	Lugano

**5. Schweiz-Italien, Reise- und Transportgesellschaft (A.G.) in Zürich  
Suisse-Italie, Société de voyages et de transports (S.A.), à Zurich  
Svizzera-Italia, Società di viaggi e di trasporti (S.A.), in Zurigo**  
Rennweg 59

Patentinhaber: Erich Benziger

*Unteragenten:*

Frangi Tullio Wismer Hans	} (Hauptbureau)	Zürich
------------------------------	-----------------	--------

**6. Aktiengesellschaft Danzas & Cie. in Basel  
Société par actions Danzas & Cie., à Bâle  
Società per azioni Danzas & Co., in Basilea**  
Centralbahnplatz 8

Patentinhaber: Gottlieb Schmid

*Unteragenten - Sous-agents - Sottagenti:*

Sutter Fritz Hindenlang Paul	} (Hauptbureau)	Basel	
Hahn Eugen Müller Werner		} (Filiale Danzas & Cie.), Gerberg. 30	Basel
Cherbuliez Walter Wild Max Melliger Arthur	} (Danzas & Cie.), Bahnhofplatz- Löwenstrasse		Zürich
Luginbühl Walter		(Bank in Langenthal)	Langenthal
Bonauer Fritz		(Danzas & Cie.), Dufourstrasse 17	Biel
Leuenberger Ernst	(Verkehrsbureau), Bahnhofplatz	Burgdorf	
Rast Hans O.	(Reisebureau Rast A.G.) Alpenstrasse 1	Luzern	
Gasser Edwin	(Photograph)	Einsiedeln	
Gallati Fridolin	(Verkehrsbureau)	Glarus	
Marti Frl. Emilie Glutz Frl. Therese	} (Verkehrsbureau), Hauptgasse 69	Solothurn	

Wyss Ernst	(Reisebureau Gebr. Wyss, Dornacherhof)	Solothurn
Kälin Max	(Ersparniskasse Olten)	Olten
Blanc Albert	(Danzas & Cie.), Bahnhofstrasse 30	Schaffhausen
Costeggioli Guido	(Danzas & Cie.), Poststrasse 22	St. Gallen
Willi Otto	(Vertretungen), Grabenstrasse 7	Chur
Brupbacher Walter	(Schweiz. Bankgesellschaft) Bahnhofstrasse 61	Aarau
Kost Josef	(Schweiz. Bankverein)	Zofingen
Ris Arnaldo	(Danzas Trasporti-viaggi)	Chiasso
Sorgesa Waldeck	(Danzas-Viaggi), p. Manzoni 8	Lugano
Oggier Frédéric	(Agent gén. de la Nationale Suisse)	Sion
Wicht Albert	(Danzas & Cie.)	Brig
Oesch Alfred	(Société de Banque Suisse)	Le Locle
Werzinger Robert Emch Kurt	} (Danzas & Cie.), 5, rue du Mt-Blanc	Genève

### 7. Fert & Cie., à Genève

1, rue du Mont-Blanc

Titulaire de la patente: Eugène-Jean Fert

### 8. Kehrli & Oeler, Nachf. A. Oeler in Bern

Bubenbergrplatz 9

Patentinhaber: Albert Robert Oeler

*Unteragenten:*

Bossert Hans Fermaud Daniel	} (Hauptbureau)	Bern
--------------------------------	-----------------	------

### 9. J. Ouboter Aktiengesellschaft in Zürich

Pelikanplatz 15

Patentinhaber: Jan Ouboter und Cornelis Ouboter

*Unteragent:*

Pfister Cölestin	(Hauptbureau)	Zürich
------------------	---------------	--------

### 10. H. Oehl AG. in Basel

Streitgasse 3

Patentinhaber: Hans Gautschi

*Unteragent:*

Stürner Heinz	(Hauptbureau)	Basel
---------------	---------------	-------

### 11. Jules Egli in Zürich (The American Express Co. Inc.)

Sihlporteplatz 3

Patentinhaber: Jules Egli

*Unteragenten – Sous-agents – Sottagenti:*

Weber Werner	}	(Hauptbureau)	Zürich
Kirchbaum Johann			
Brugger Otto	}	(American Express Co.), Markt-gass-Passage	Bern
Gallmann Ernst			
Eisenhart Gottfried		(American Express Co.), Höhweg 95	Interlaken
Stutz Herbert	}	(American Express Co.), Schweizer- hofquai 4	Luzern
Spiller Werner			
Sommer Paul		(Filiale Ersparniskasse Olten)	Schönenwerd
Weber Fritz	}	(American Express Co.), Markt-gasse 5	Basel
Frei Rudolf			
Hubacher Fritz		(Christian Hausmann AG., Internat. Transporte), Waisenhausstr. 17	St. Gallen
Givel Oscar		(Schweiz. Kreditanstalt)	Arosa
Koller Otto		» »	St. Moritz
Hofer René		(American Express Co.), Park-Hotel, Riva Caccia	Lugano
Egli Alfred	}	(American Express Co.), Avenue Benjamin Constant 7	Lausanne
Dubler Gabriel J.			
Griesser Walter		(American Express Co.), 39, avenue de Collonge	Montreux
Braun Erwin	}	(American Express Co.), 7, rue Mont- Blanc	Genève
Meier Paul			

### 12. Wm. Müller & Co., Aktiengesellschaft in Basel

Centralbahnplatz 3

Patentinhaber: Joseph J. Suter

*Unteragenten – Sous-agents:*

Heller Karl	(Hauptbureau)	Basel
Iten Paul	(Spar- und Leihkasse), Oberbälliz 64	Thun
Wegmann Walter	(Handelsagentur Wegmann), Gysnau- weg 14	Burgdorf
Rast Otto	(Bucher & Co. AG., Reisebureau), Haldenstrasse 4	Luzern
Suess Robert	(Banque Populaire Suisse), 4, avenue de la Gare	Fribourg

**13. Lavanchy & Cie S.A., à Lausanne**

16, place St-François

Titulaire de la patente: Walter Frei

*Sous-agents:*

Menthonnex, Mlle Louise	} (bureau principal)	Lausanne
Chauvet Jean-Jacques		
Garin, Mme Betty	(Lavanchy & Cie), 18, rue du Simplon	Vevey
Dupuis Armand	(bureau comptable, agence de voyages)	Sion
Eggli Maurice	(Reisebureau Eggli), Eisengasse 34	Basel

**14. Arthur B. Pochon, à Genève (Wagons-Lits/Cook)**

16, rue du Mont-Blanc

Titulaire de la patente: Arthur B. Pochon

*Unteragenten - Sous-agents - Sottagenti:*

Wegener Herbert	(bureau principal)	Genève
Pochon Gérald	(Palais des Nations)	Genève
Bartsch Hugo	(W.-Lits/Cook), Bahnhofstr. 42	Zürich
Küffer Walter	» Spitalgasse 2	Bern
Schnellmann Oskar	» Höheweg	Interlaken
Zingg Theodor	» Haldenstr. 1	Luzern
Ammann Robert	» Promenadeplatz	Davos
Locher-Rosa Karl	» riva Vinc. Vela	Lugano
Haldemann Jules	» 2, av. du Théâtre	Lausanne
Kocher Jean	» 19, av. Kursaal	Montreux

**15. Goth & Co. AG. in Basel**

Elisabethenstrasse 45

Patentinhaber: Peter Goth

*Unteragenten - Sous-agents:*

Lämmlli Willy	} (Hauptbureau)	Basel
Richterich Alex		
Burkhardt Wilhelm	(Goth & Co. AG.), Genferstrasse 8	Zürich
Alder Jakob	» Poststrasse 18	St. Gallen
Masel Albert	» 65, rue Serre	La Chaux-de-Fonds
Heyer Jean-Pierre	» 13, rue Chante-poulet	Genève

**16. Hans Im Obersteg & Cie., Aktiengesellschaft in Basel**

Aeschengraben 28

Patentinhaber: Justin von Rohr

*Unteragent:*

Glathar Karl

(Hauptbureau)

Basel

**17. Bruno Agustoni in St. Gallen**

St. Leonhardstrasse 12

Patentinhaber: Bruno Agustoni

*Unteragenten:*

Agustoni Marco

(Hauptbureau)

St. Gallen

Leder Gustav

(Reisebureau Leder), Neumühlequai 6

Zürich

Eggli Rudolf

(Reisebureau vorm. Laible &amp; Cie.),

Schwerstrasse 4

Schaffhausen

**18. J. Véron, Grauer & Cie, Société Anonyme, à Genève**

22, rue du Mont-Blanc

Titulaire de la patente: Fernand Chanel

*Sous-agent:*

Wälti Jean

(Voyages et Transports S. A.)

La Chaux-de-Fonds

**19. Walter Meile in St. Gallen**

Bahnhofplatz 3

Patentinhaber: Walter Meile

*Unteragent:*

Leibacher Albert

(Reisebureau Leibacher), Uraniastrasse 35, «Handelshof»

Zürich

**20. Jacky, Maeder & Co. in Basel**

Wallstrasse 8

Patentinhaber: Jean Jacques Maeglin

*Unteragenten - Sous-agents - Sottagenti:*

Oser Hans

(Hauptbureau)

Basel

Seiterle Oskar

(Jacky, Maeder &amp; Co.), Uraniastr. 35

«Handelshof» Zürich

Jörg Kurt	(Jacky, Maeder & Co.),	Mühlematt- strasse 12	Bern
Engel Rudolf	»	Dufourstr. 1	Biel
Meier Arthur	»	Bahnhofstr. 4	Schaffhausen
Sonderegger Karl	»	St. Leonhard- strasse 31	St. Gallen
Hotz Alfred	»	Neugutstrasse	Buchs (S.G.)
Meyer Werner,	»	Bahnhofstr. 102	Aarau
Gutzwiller Robert	»	Via Manzoni	Chiasso
Güdemann Max	»	6, rue Charles- Monnard	Lausanne
Cachot Maurice	»	66, av. Léopold- Robert	La Chaux-de-Fonds
Zach Otto	»	15, rue Lévrier	Genève

### 21. Genossenschaft Hotel-Plan in Zürich

Limmatplatz 4/6

Patentinhaber: Max Locher

*Unteragenten - Sous-agents - Sottagenti:*

Arbajter Stefan	}	(Hotel-Plan), Talacker 30	Zürich
Winter Johann			
Boehlen Eduard	}	» Hirschengraben 11	Bern
Boehlen Frau Nelly			
Wilczek Frl. Hansi Martina	»	Haldenstrasse 7	Luzern
Ott Hans	»	Spalenberg 53	Basel
Ruhoff Bruno	»	riva Vincenzo Vela 7	Lugano
von Felten Otto	»	16, rue du Mont-Blanc	Genève

### 22. Natural AG. in Basel

Nauenstrasse 67

Patentinhaber: Richard Nussbaumer

*Unteragenten - Sous-agents:*

Mathez Maurice	(Natural AG.), Bahnhofstrasse 32	Biel
Menoud Claude	(Voyages-Lido), chemin Mornex 2	Lausanne

### 23. Aktiengesellschaft Leu & Co. in Zürich

Bahnhofstrasse 32

Patentinhaber: Jean Henri Pfeiffer

*Unteragent:*

Reichert Arnold	(Hauptbureau)	Zürich
-----------------	---------------	--------

**24. Gondrand Maritime S.A. in Zürich**

Nüschelerstrasse 1

Patentinhaber: John Charles Kaiser

**25. Fritz Eichmann in St. Gallen**

Poststrasse 11

Patentinhaber: Fritz Eichmann

*Unteragent:*

Bommeli Walter

(Hauptbureau)

St. Gallen

**26. H. Ritschard & Cie S.A., à Genève**

18, place Cornavin

Titulaire de la patente: Mme Camille-Antoinette Ritschard

*Sous-agents:*

David Emile

(bureau principal)

Genève

Matthey Serge

(H. Ritschard & Cie. S.A.),  
Avenue de la gare 34

Lausanne

**27. CIT Compagnia Italiana Turismo Schweiz AG. in Zürich**

Pelikanstrasse 38

Patentinhaber: Paul Dürst

*Unteragenten – Sous-agents:*

Jeannet John Ali

(CIT-Reisebureau), Spitalgasse 9

Bern

Bär Fr. Josephine

(Offiz. Verkehrsbureau)

Sursee

**28. «Popularis Schweiz» Genossenschaft für Volkstourismus in Bern**

Waisenhausplatz 10

Patentinhaber: Werner Riesen

*Unteragenten:*

Schick Walter

(Hauptbureau)

Bern

Schaad Walter

Ruf Otto

} (Popularis Tours), Centralbahnstr. 9 Basel

**29. Kredit- & Verwaltungsbank Zug AG. in Zug**

Bahnhofstrasse 23

Patentinhaber: Karl Hausheer

**30. Akt.-Ges. Bronner & Cie. in Basel**

Äschengraben 33

Patentinhaber: Caspar Wild

*Unteragenten – Sottagenti:*Berger Andreas  
Arnosti Anton  
Dotta Paolo(Hauptbureau)  
(Swiss Touring); Kohlenberg 3  
Campo MarzioBasel  
Basel  
Bellinzona**31. Transexchange AG. in Basel**

Centralbahnplatz 6

Patentinhaber: Gustav A. Gerber

**32. Auderset et Dubois, à Genève**

16, place Cornavin

Titulaire de la patente: Candide Auderset

**33. Agence de passage «Plaza Tours», à Genève \*)**

3, rue Chantepoulet

Titulaire de la patente: M<sup>me</sup> Jeanne Zervos

3026

\*) { befasst sich nicht mit Auswanderungsgeschäften  
ne s'occupe pas d'affaires d'émigration



## Offene Stellen

Die nachfolgenden Ausschreibungen erscheinen wöchentlich auch im Stellenanzeiger - Preis: Inland Fr.7.— im Jahr, Fr.4.— im Halbjahr. Ausland Fr.9.— im Jahr, Fr.5.50 im Halbjahr - Abonnementsbestellungen an den Verlag Stämpfli & Cie. in Bern - Einzelnummern sind beim Drucksachenbureau der Bundeskanzlei erhältlich.

---

Wo nichts anderes vermerkt ist, gelten die folgenden Vorschriften: die Bewerbungen sind handschriftlich mit Lebenslauf, innerhalb des Anmeldetermins der jeweiligen Anmeldestelle direkt einzureichen. Nicht bereits im Bundesdienst stehende Bewerber haben der Offerte überdies einen Leumundsbericht beizulegen. Die nachgenannten Grundbezüge entsprechen den Ansätzen gemäss Bundesbeschluss vom 21. März 1956 über die Erhöhung der Besoldungen der Bundesbeamten. Dazu kommen zurzeit 12 Prozent Teuerungszulage und die gesetzlichen Familienzulagen sowie der Ortszuschlag von Fr.75.— bis Fr.800.— pro Jahr, je nach Wohnort und Zivilstand.

---

### Juristischer Beamter II, evtl. I

Abgeschlossene Hochschulbildung. Interesse für Dokumentations-, Informations- und presserechtliche Fragen. Beherrschung der deutschen und französischen Sprache. Besoldung: 10 945 bis 15 540, evtl. 13 120 bis 17 745 Franken. Anmeldungstermin: 28. Februar 1958. (2.). Offerten an: Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement, Departementssekretariat, Bern. 86

---

### Juristischer Beamter II

Abgeschlossenes juristisches Studium. Wenn möglich Anwaltpatent. Muttersprache Deutsch. Guter Stilist. Gute Kenntnisse der französischen und der englischen Sprache. Besoldung: 10 945 bis 15 540 Franken. Anmeldungstermin: 28. Februar 1958. (2.). Offerten an: Eidgenössisches Luftamt, Bundeshaus Nord, Bern. 87

---

### Juristischer Beamter II, evtl. I

Abgeschlossenes juristisches Hochschulstudium. Muttersprache Französisch, gute Kenntnisse der deutschen Sprache. Gewandtheit in der Übersetzung vom Deutschen ins Französische. Redaktionelle Fähigkeiten und Verwaltungspraxis erwünscht. Besoldung: 10 945 bis 15 540, evtl. 13 120 bis 17 745 Franken. Anmeldungstermin: 21. Februar 1958. (3.). Offerten an: Bundesamt für Sozialversicherung, Bern 3. 88

---

**Ingenieur II, evtl. I**

Interessante Tätigkeit im Rahmen der Ausübung der Oberaufsicht des Bundes über die Gewässer, im besonderen auf dem Gebiete des Talsperrenbaues. Abgeschlossenes Hochschulstudium. Einige Jahre Praxis im Wasserbau erwünscht.

Besoldung: 10 945 bis 15 540, evtl. 13 120 bis 17 745 Franken.

Anmeldungstermin: 28. Februar 1958. (3..)

Offerten an: Eidgenössisches Oberbauinspektorat, Monbijoustrasse 45, Bern.

61

**Ingenieur II, evtl. I**

Abgeschlossenes Studium als Bau-Ingenieur oder -Techniker. Praktische Betätigung im Hoch- und Tiefbau. Gewandtheit im schriftlichen Ausdruck. Muttersprache Deutsch, Beherrschung des Französischen, Kenntnisse im Italienischen. Betätigung auf arbeitsmarktpolitischem Gebiet im Innen- und Aussendienst.

Besoldung: 10 945 bis 15 540, evtl. 13 120 bis 17 745 Franken.

Anmeldungstermin: 28. Februar 1958. (3..)

Offerten an: Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit, Bern 3.

89

**Ingenieur II, evtl. I, evtl. technischer Beamter II, evtl. I**

Wissenschaftlicher Mitarbeiter für Planung auf dem Gebiet des Flugwesens. Diplomierter Ingenieur (oder diplomierter Techniker mit entsprechender Praxis). Muttersprache Deutsch oder Französisch, gute Kenntnisse der englischen Sprache.

Besoldung: 10 945 bis 15 540, evtl. 13 120 bis 17 745 Franken.

Anmeldungstermin: 22. Februar 1958. (3..)

Offerten an: Abteilung für Flugwesen und Fliegerabwehr, Bern 22.

63

**Ingenieur II, evtl. I, evtl. technischer Beamter II, evtl. I**

Wissenschaftlicher Mitarbeiter für Planung auf dem Gebiet der Fliegerabwehr. Diplomierter Ingenieur (oder diplomierter Techniker mit entsprechender Praxis). Muttersprache Deutsch oder Französisch, gute Kenntnisse der englischen Sprache.

Besoldung: 10 945 bis 15 540, evtl. 13 120 bis 17 745 Franken.

Anmeldungstermin: 22. Februar 1958. (3..)

Offerten an: Abteilung für Flugwesen und Fliegerabwehr, Bern 22.

64

**Ingenieur II, evtl. I, evtl. technischer Beamter II, evtl. I**

Wissenschaftlicher Mitarbeiter für Planung auf dem Gebiet der Elektronik. Diplomierter Ingenieur (oder diplomierter Techniker mit entsprechender Praxis). Muttersprache Deutsch oder Französisch, gute Kenntnisse der englischen Sprache.

Besoldung: 10 945 bis 15 540, evtl. 13 120 bis 17 745 Franken.

Anmeldungstermin: 22. Februar 1958. (3..)

Offerten an: Abteilung für Flugwesen und Fliegerabwehr, Bern 22.

65

**Fachtechnischer Mitarbeiter II, evtl. I**

Diplomierter Maschinen-, Elektro- oder Bau-Ingenieur oder -Techniker, evtl. Architekt. Interesse an Problemen des beruflichen Bildungswesens. Muttersprache Deutsch, gute Kenntnisse der französischen oder italienischen Sprache.

Besoldung: 10 945 bis 15 540, evtl. 13 120 bis 17 745 Franken.

Anmeldungstermin: 28. Februar 1958. (3..)

Offerten an: Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit, Bern 3.

90

### Techniker II, evtl. I, evtl. technischer Beamter II

Diplomierter Elektro-Techniker (wenn möglich Richtung Fernmeldetechnik). Bearbeitung von Problemen der Hochfrequenz-, Fernmelde- und Steuerungstechnik auf dem Gebiete der Radar-, Ultrakurzwellen-Richtfunk- und Navigationsanlagen.

Dienstort Dübendorf.

Besoldung: 7750 bis 12 128, evtl. 9653 bis 14 228, evtl. 10 945 bis 15 540 Franken.

Anmeldungstermin: 20. Februar 1958. (3..)

Offerten an: Direktion der Militärflugplätze, Dübendorf.

66

### Techniker II, evtl. I

Abgeschlossene Ausbildung als Hochbautechniker. Versiert in der Bearbeitung von Projekt-, Ausführungs- und Detailplänen, Kostenvoranschlägen und Offertformularen.

Besoldung: 7750 bis 12 128, evtl. 9653 bis 14 228 Franken.

Anmeldungstermin: 15. Februar 1958. (1.)

Offerten an: Eidgenössisches Bauinspektorat, Postfach, Zürich 23.

91

### Zeichner II, evtl. I

Abgeschlossene Lehre als Hochbauzeichner. Guter Zeichner für die Erstellung von Projekt-, Ausführungs- und Detailplänen.

Besoldung: 6760 bis 9293, evtl. 7203 bis 10 710 Franken.

Anmeldungstermin: 15. Februar 1958. (1.)

Offerten an: Eidgenössisches Bauinspektorat, Postfach, Zürich 23.

92

### Sektionschef II, evtl. I

Planung und wehrwissenschaftliche Forschung auf dem Gebiet der Flugtechnik, Fliegerabwehr und Elektronik. Abgeschlossene Hochschulbildung. Muttersprache Deutsch oder Französisch, gute Kenntnisse der englischen Sprache.

Besoldung: 14 580 bis 19 215, evtl. 16 670 bis 21 315 Franken.

Anmeldungstermin: 22. Februar 1958. (3..)

Offerten an: Abteilung für Flugwesen und Fliegerabwehr, Bern 22.

67

### Adjunkt I

Abgeschlossene juristische Hochschulbildung, langjährige Verwaltungspraxis, gründliche Kenntnisse im Steuerrecht, insbesondere auf dem Gebiet der Warenumsatz- und Luxussteuer. Fähigkeit, einen grösseren Mitarbeiterstab zu führen. Kenntnis von mindestens zwei Amtssprachen.

Die Stelle wird voraussichtlich durch Beförderung besetzt.

Besoldung: 16 670 bis 21 315 Franken.

Anmeldungstermin: 15. Februar 1958. (2..)

Offerten an: Eidgenössische Steuerverwaltung, Personaldienst, Bern 3.

68

**Kanzleisekretär II, evtl. I**

Fähigkeitsausweis als kaufmännischer oder Verwaltungsangestellter. Mehrjährige Betätigung in öffentlicher oder privater Verwaltung. Erfahrung in der Anlegung und Führung einer vielseitigen Registratur sowie in allen Kanzleiarbeiten. Deutsche Muttersprache, sehr gute Kenntnisse im Französischen.

Besoldung: 7498 bis 11 655, evtl. 8055 bis 12 600 Franken.

Anmeldungstermin: 12. Februar 1958. (2..)

Offerten an: Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit, Bern 3.

71

**Revisor II**

Gute kaufmännische oder gleichwertige Ausbildung. Eignung für Revisionstätigkeit und Korrespondenz. Muttersprache Deutsch, gute Kenntnisse des Französischen. Verwaltungspraxis erwünscht.

Besoldung: 9085 bis 13 650 Franken.

Anmeldungstermin: 25. Februar 1958. (3..)

Offerten an: Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit, Bern 3.

93

**Kanzlist I, evtl. Kanzleisekretär II**

Offizier. Gute allgemeine sowie technische oder kaufmännische Bildung. Verwaltungs- oder Zeughauspraxis erwünscht. Sprachkenntnisse: Französisch und Deutsch.

Besoldung: 7055 bis 10 238, evtl. 7498 bis 11 655 Franken.

Anmeldungstermin: 28. Februar 1958. (2..)

Offerten an: Kriegsmaterialverwaltung, Bern.

72

**Kanzlist II, evtl. I**

Abgeschlossene kaufmännische Lehre oder gleichwertige Ausbildung. Militärdienstpflichtig. Muttersprache Deutsch, gute Kenntnisse der französischen Sprache.

Dienstort: Dübendorf.

Besoldung: 6760 bis 9293, evtl. 7055 bis 10 238 Franken.

Anmeldungstermin: 15. Februar 1958. (2..)

Offerten an: Abteilung für Flugwesen und Fliegerabwehr, Bern 22.

73

**Kanzlist II, evtl. I, evtl. Kanzleisekretär II**

Abgeschlossene kaufmännische Lehre oder gleichwertige Ausbildung. Militärdienstpflichtig. Muttersprache Deutsch, gute Kenntnisse der französischen und wenn möglich englischen Sprache.

Besoldung: 6760 bis 9293, evtl. 7055 bis 10 238, evtl. 7498 bis 11 655 Franken.

Anmeldungstermin: 22. Februar 1958. (3..)

Offerten an: Abteilung für Flugwesen und Fliegerabwehr, Bern 22.

74

**Kanzlist I**

Jüngerer Offizier mit kaufmännischem Diplom oder gleichwertigem Bildungsgang, wenn möglich mit Verwaltungspraxis. Muttersprache Italienisch; sehr gute Kenntnisse einer zweiten Amtssprache.

Besoldung: 7055 bis 10 238 Franken.

Anmeldungstermin: 10. Februar 1958. (2..)

Offerten an: Generalstabsabteilung, Bern 3.

75

**Handwerksmeister (Eidgenössisches Zeughaus Brunnen)**

Handwerker mit abgeschlossener Berufslehre als Radioelektriker, Funkmechaniker oder Elektromechaniker. Kenntnisse in der Hochfrequenz. Befähigung zur Leitung von Berufsarbeitern. Sprachkenntnisse: Deutsch; Französisch und Englisch erwünscht. Besoldung: 7203 bis 10 710 Franken.

Anmeldungstermin: 15. Februar 1958. (2..)

Offerten an: Kriegsmaterialverwaltung, Bern.

76

**Kanzlist II**

Jüngere Arbeitskraft mit guter Allgemeinbildung. Befähigung zur exakten Erledigung leichterer Bureauarbeiten. Muttersprache Deutsch. Kenntnis des Französischen.

Besoldung: 6760 bis 9293 Franken.

Anmeldungstermin: 28. Februar 1958. (3..)

Offerten an: Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit, Bern 3.

94

**Bureaudiener II, evtl. I**

Junge, ordnungsliebende Arbeitskraft für Archivarbeiten und Botengänge. Saubere Handschrift. Muttersprache Deutsch. Bewerber mit Kenntnissen der französischen Sprache erhalten den Vorzug.

Besoldung: 6318 bis 7928, evtl. 6465 bis 8348 Franken.

Anmeldungstermin: 22. Februar 1958. (2..)

Offerten an: Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, Bern 3.

95

**Abwart (Hausmeister-Gehilfe) im Maschinenlaboratorium**

Zuverlässige Arbeitskraft mit handwerklichen Fähigkeiten.

Besoldung: 6318 bis 7928 Franken.

Anmeldungstermin: 15. Februar 1958. (1.)

Offerten an: Eidgenössische Technische Hochschule, Zürich 6.

96

**Funk- und Radarmechaniker, Elektromechaniker, Feinmechaniker, Elektriker und Mechaniker**

Abgeschlossene Berufslehre in den genannten oder verwandten Berufen. Wenn möglich einige Jahre Praxis.

Dienstorte: Je nach Beruf in Dübendorf, Buochs, Interlaken.

Besoldung: Im Rahmen der Lohnklassen der Arbeiterordnung.

Anmeldungstermin: 20. Februar 1958. (2..)

Offerten an: Direktion der Militärflugplätze, Dübendorf.

77

**Handwerker, evtl. Spezialhandwerker II (Versuchsanstalt für Wasserbau und Erdbau)**

Abgeschlossene Lehre als Klein- oder Elektromechaniker.

Besoldung: 6465 bis 8348, evtl. 6613 bis 8820 Franken.

Anmeldungstermin: 10. Februar 1958. (2..)

Offerten an: Eidgenössische Technische Hochschule, Sekretär des Schweizerischen Schulrates, Zürich 6.

78

**Hilfsarbeiter**

Vertraut im Umgang mit Motorfahrzeugen. Bewerber mit Fahrausweis werden bevorzugt. Alter womöglich nicht über 30 Jahre; militärdienstpflichtig.

Dienstorte: Lausanne, Colombier, Liestal, Aarau, St. Gallen, Luzern, Bellinzona, Chur, Losone, Walenstadt, Freiburg, Yverdon, Wangen a. A.

Besoldung: Im Rahmen der Lohnklassen der Arbeiterordnung.

Anmeldungstermin: 22. Februar 1958. (2..)

Offerten an: Abteilung für Infanterie, Bern 3.

79

**Elektrofeinmechaniker**

Abgeschlossene Berufslehre. Einsatz für Reparaturen und Unterhalt thermischer und elektrischer Messapparate. Bewerber, die befähigt sind, selbständig zu arbeiten und Erfahrung in der Messtechnik besitzen, werden bevorzugt. Die Offerte hat eine Photo und Angaben des frühesten Eintrittstermins zu enthalten.

Besoldung: Nach Vereinbarung.

Anmeldungstermin: 22. Februar 1958. (3..)

Offerten an: Fernheizkraftwerk der ETH, Sonneggstrasse 3, Zürich.

97

**Sekretärin II, evtl. I**

Diplomierte Hauswirtschaftslehrerin. Muttersprache Deutsch oder Französisch; gute Kenntnisse der französischen beziehungsweise der deutschen Sprache. Mehrjährige Lehrtätigkeit und Erfahrung im bäuerlich-hauswirtschaftlichen Bildungswesen erwünscht. Dienstantritt nach Vereinbarung.

Besoldung: 9085 bis 13 650, evtl. 10 220 bis 14 805.

Anmeldungstermin: 28. Februar 1958. (3..)

Offerten an: Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit, Bern 3.

98

**Kanzlistin II, evtl. I**

Eignung für Bibliotheksarbeiten (Bücherausgabe, -kontrolle, Katalogisierung, Literaturnachweis), gute Maschinenschreiberin. Sprachen: Deutsch und Französisch, Kenntnisse in Italienisch und Englisch erwünscht. Einige Kenntnisse im Steuerwesen erwünscht. Eintritt nach Übereinkunft.

Besoldung: 6760 bis 9293, evtl. 7055 bis 10 238 Franken.

Anmeldungstermin: 28. Februar 1958. (2..)

Offerten an: Eidgenössische Steuerverwaltung, Personaldienst, Bern 3.

80

**Kanzleihilfin II, evtl. I**

Abgeschlossene Lehre in Handel oder Verwaltung oder gleichwertige Vorbildung; Gewandtheit in Stenographie und Maschinenschreiben in deutscher und französischer Sprache; Muttersprache Deutsch.

Dienstort Bern. Die Anstellung erfolgt vorerst probeweise.

Besoldung: 6318 bis 7928, evtl. 6465 bis 8348 Franken.

Anmeldungstermin: 17. Februar 1958. (2..)

Offerten an: Direktion der Abteilung für Militärversicherung, Bern-Transit.

81

**Kanzleihilfin II, evtl. I**

Gewandte Daktylographin. Interesse an Kanzlei- und Registraturarbeiten. Muttersprache: Deutsch oder Französisch. Gute Kenntnisse einer zweiten Amtssprache.  
 Besoldung: 6318 bis 7928, evtl. 6465 bis 8348 Franken.  
 Anmeldungstermin: 10. Februar 1958. (2.)  
 Offerten an: Generalstabsabteilung, Bern 3. 82

---

**Kanzleihilfin II, evtl. I**

Gute Allgemeinbildung. Abgeschlossene Berufslehre oder gleichwertige Ausbildung. Gewandte Stenodaktylographin. Muttersprache: Französisch, sehr gute Kenntnisse der deutschen Sprache.  
 Besoldung: 6318 bis 7928, evtl. 6465 bis 8348 Franken.  
 Anmeldungstermin: 15. Februar 1958. (2.)  
 Offerten an: Commandement de la brigade de montagne 10, Lavey-village. 83

---

**Kanzleihilfin II, evtl. I**

Abgeschlossene Berufslehre in Handel oder Verwaltung oder gleichwertige Vorbildung. Muttersprache Deutsch mit guten Kenntnissen der französischen Sprache. Gewandte Stenodaktylo. Einsatz: Empfangs- und Telephondienst sowie allgemeine Büroarbeiten. Dauerstelle. Eintritt baldmöglichst.  
 Besoldung: 6318 bis 7928, evtl. 6465 bis 8348 Franken.  
 Anmeldungstermin: 28. Februar 1958. (2.)  
 Offerten an: Abteilung für Artillerie, Bern 3. 99

---

**Kanzleihilfin II, evtl. I**

Gewandte Stenodaktylographin für französische und gelegentlich für deutsche Korrespondenz. Abgeschlossene Berufslehre in Handel oder Verwaltung oder gleichwertige Ausbildung. Muttersprache Französisch, gute Kenntnisse des Deutschen.  
 Besoldung: 6318 bis 7928, evtl. 6465 bis 8348 Franken.  
 Anmeldungstermin: 25. Februar 1958. (3.)  
 Offerten an: Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit, Bern 3. 100

---

**Kanzleihilfin II**

Gute Allgemeinbildung. Abgeschlossene kaufmännische Lehre oder gleichwertige andere Ausbildung. Gewandte Stenodaktylo. Muttersprache Deutsch mit guten Kenntnissen in der französischen Sprache.  
 Besoldung: 6318 bis 7928 Franken.  
 Anmeldungstermin: 22. Februar 1958. (2.)  
 Offerten an: Abteilung für Genie und Festungswesen, Marzlistrasse 50, Bern. 101

---

**Gehilfin, evtl. Kanzleihilfin II**

Die Bewerberinnen müssen über die zeichnerischen Fähigkeiten verfügen, die für die Platzierung der Kartenschriften bei der Landeskarte nötig sind. Berufslehre als Zeichnerin oder Graphikerin erwünscht.  
 Besoldung: 6023 bis 7140, evtl. 6318 bis 7928 Franken.  
 Anmeldungstermin: 1. März 1958. (3.)  
 Offerten an: Eidgenössische Landestopographie, Wabern-Bern. 102

---

### **Ausschreibung von Stagiaires-Stellen für Ämter des Eidgenössischen Politischen Departements, die Hochschulbildung voraussetzen**

Das Eidgenössische Politische Departement beabsichtigt, eine Anzahl Stagiaires für Ämter, die Hochschulbildung voraussetzen (8. Besoldungsklasse) in Dienst zu nehmen. Die Anwärter, welche die Zulassungsbedingungen erfüllen, haben im Verlaufe der Monate September und Oktober 1958 eine Prüfung für die Zulassung auf Probe und, sofern sie diese Prüfung bestehen, eine Probezeit von zwei Jahren zu absolvieren. Während diesen zwei Jahren beziehen die Anwärter ein Gehalt im Rahmen der 9. Besoldungsklasse (10 220 bis 14 805 Franken plus gesetzliche Zulagen). Am Ende der Probezeit haben die Anwärter eine Schlussprüfung zu bestehen.

*Zulassungsbedingungen:* Nach dem 31. Mai 1928 geborene Schweizer Bürgerinnen und Schweizer Bürger, abgeschlossene Hochschulbildung, gründliche Kenntnisse einer zweiten Amtssprache und gute Kenntnisse in der dritten Amtssprache oder einer wichtigen Fremdsprache, mindestens zweijährige Tätigkeit in der Verwaltung, in einem Anwaltsbüro oder in der Privatwirtschaft (bei Bewerbern mit einem kantonalen Anwaltspatent kann die zur Erlangung des Patents erforderliche praktische Tätigkeit als genügend betrachtet werden). Gute Gesundheit (Tropentauglichkeit).

Die *Anmeldungen* sind bis zum *31. Mai 1958* an das Eidgenössische Politische Departement in Bern zu richten. Der *Anmeldung* sind die folgenden *Unterlagen* beizufügen:

1. eine vom Bewerber unterzeichnete Erklärung, dass er nur das Schweizerbürgerrecht besitzt;
2. der Geburtsschein;
3. ein Leumundszeugnis;
4. die Studienaussweise;
5. Ausweis über die bisherige praktische Tätigkeit;
6. ein Lebenslauf;
7. Referenzen.

Sämtliche Belege sind im Original oder photokopiert beizufügen.

Die Anwärter werden zu gegebener Zeit aufgefordert, sich über ihren Gesundheitszustand auszuweisen.

Das Reglement über die Zulassung und die Wahl für Ämter des Eidgenössischen Politischen Departements, die Reglemente über die Zulassungs- und Schlussprüfung sowie ein «Kleines Vademecum für Diplomaten-Anwärter» können beim Politischen Departement, Bern 3, das auch weitere Auskünfte erteilt, bezogen werden. (Telephonische Anfragen (031) 61 93 27.) (2..)



## Bekanntmachungen von Departementen und andern Verwaltungsstellen des Bundes

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1958
Année	
Anno	
Band	1
Volume	
Volume	
Heft	05
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	06.02.1958
Date	
Data	
Seite	353-376
Page	
Pagina	
Ref. No	10 040 101

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.